

Иван Алексеевич Бунин

## Избранные поэтические переводы

Оригинал здесь: [Электронная библиотека Яблучанского.](#)

### Содержание:

Альфред де Мюссе. Отрывок.  
 Адам Аснык. Лилии.  
 Адам Аснык. Астры.  
 Адам Аснык. "Без слов мы навсегда простились с тобою...".  
 Адам Аснык. Геракл.  
 Мотив Сенкевича. Вечерняя молитва.  
 Леконт де Лиль. Золотой диск.  
 Леконт де Лиль. Усопшему поэту.  
 Леконт де Лиль. В темную ночь, в штиль. Под экватором.  
 Франческа Петрарка. Сонет.  
 Генри Лонгфелло. Псалом жизни.  
 Генри Лонгфелло. Очарованный инок.  
 Франсуа Коппе. Смерть птиц.  
 Тарас Шевченко. Завещание.  
 Тарас Шевченко. "Во зеленой, темной роще...".  
 Адам Мицкевич. Из "Крымских сонетов":  
 Аккерманские степи.  
 Чатырдаг.  
 Алушта ночью  
 Аветик Исаакян. "Моя душа объята тьмой полночной".  
 Александр Цатуриан. "Мрачна, темна душа моя..."

## АЛЬФРЕД ДЕ МЮССЕ

### ОТРЫВОК

...Когда из школьных стен домой мы возвращались,  
 Мы находили там безмолвие одно;  
 Отцы и братья нам не улыбались,  
 Отцы, за родину погибшие давно...  
 И хоть не раз горячих впечатлений  
 Душа недетская в томлении ждала,  
 Но было пусто все! И только по селенью  
 Гудели медленно вдали колокола...  
 Жизнь представлялась нам как бы двумя мирами:  
 За нами - прошлое с угасшею борьбой,  
 А новый день, встающий перед нами,  
 Еще во тьме, чуть тронутый зарей...  
 И ангел сумрачный для нас стал духом века;  
 Мы обрели его сидящим на костях, -  
 В плащ себялюбия закутан он, калека.  
 Не то живой, не то уж полупрах...

Так в Страсбурге дочь графа Сарвердена  
 В гробу, под белою венчальною фатой,  
 Лежит, сохранена, как мумия, от тлена,